



ดร.สิงห์ทอง บัวชุม
D.P.A., ป.ด., ป.ล., ป.น., น.น.

สถาบัน THE BEST CENTER

2145/7 ซ.รามคำแหง 43/1 ถ.รามคำแหง แขวงหัวหมาก เขตบางกะปิ กรุงเทพฯ 10240

โทร. 0-2318-6868, 0-2314-1492 โทรสาร 0-2718-6274

www.thebestcenter.com;

www.facebook.com/bestcentergroup

คุณภาพทางวิชาการต้องมาที่ 1

คู่มือเตรียมสอบ

ภาษาอังกฤษ

สำหรับ ▶

ตำรวจตรวจ

คนเข้าเมือง(ตม.)

English for Immigration Police



ประกอบด้วย

- Listening
- Reading Passages
- Vocabulary
- Grammar
- Pictures

ปี 2563

จัดทำโดย | ติวเตอร์กั๋ง

■ ศูนย์รวมคู่มือเตรียมสอบและแนวข้อสอบ มีวางจำหน่ายตามศูนย์หนังสือทั่วประเทศ หรือ www.thebestcenter.com

E-book download ติดต่อไลน์ Line ID : @thebestcenter

■ เปิดติวครบวงจร ทุกหน่วยงานสอบ และติวทางไปรษณีย์
ติดต่อ 02-3186868, 02-3141492

260.-

คู่มือเตรียมสอบ
ภาษาอังกฤษสำหรับ
ตำรวจตรวจคนเข้าเมือง
ตม.

ราคา 260.-

คู่มือสอบภาษาอังกฤษสำหรับตำรวจ ตรวจคนเข้าเมือง (ตม.)

ISBN: 978-616-463-

รวบรวมและเรียบเรียงโดย.....

ฝ่ายวิชาการ สถาบัน THE BEST CENTER

สงวนลิขสิทธิ์ตาม พ.ร.บ.ลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2537

ราคา 260 บาท

จัดพิมพ์และจำหน่ายโดย



The Best Center InterGroup Co., Ltd.

บริษัท เดอะเบสท์ เซ็นเตอร์ อินเตอร์กรุป จำกัด

บริหารงานโดย ดร.สิงห์ทอง บัวชุมและอาจารย์จันทน์ บัวชุม (ติวเตอร์กึ่ง ย่าน ม. ราม)

เลขที่ 2145/7 ซอยรามคำแหง 43/1 ถนนรามคำแหง แขวงหัวหมาก เขตบางกะปิ กรุงเทพฯ 10240

โทรศัพท์ 0-2314-1492, 0-2318-6868 LINE ID : @thebestcenter หรือ 0627030008

www.thebestcenter.com หรือ www.facebook.com/bestcentergroup

คำนำ

ชุดคู่มือ + ข้อสอบ สำหรับผู้สอบภาษาอังกฤษสำหรับตำรวจตรวจคนเข้าเมือง ทางสถาบัน THE BEST CENTER และฝ่ายวิชาการสถาบัน ได้เรียบเรียงขึ้น เพื่อให้ผู้สมัครสอบใช้สำหรับเตรียมตัวสอบในการสอบแข่งขันฯ ในครั้งนี้

ทางสถาบัน THE BEST CENTER ได้เล็งเห็นความสำคัญจึงได้จัดทำหนังสือเล่มนี้ขึ้นมา โดยรวบรวมขึ้นจากประสบการณ์ตรงของคณะทีมงานของสถาบัน THE BEST CENTER โดยในเล่มประกอบด้วยเนื้อหา และการเจาะข้อสอบไม่ว่าจะเป็นในส่วน Listening (การฟัง) Reading (การอ่านเนื้อเรื่อง) Pictures (ภาพ) Conversation (การสนทนา) Vocabulary (คำศัพท์) และหลักไวยากรณ์ (Grammar) ที่กำหนดในการออกสอบ เพื่อให้ผู้ที่สอบได้เตรียมตัวอ่านล่วงหน้า มีความพร้อมในการทำข้อสอบ

อนึ่งขอให้ทุกท่านที่ใช้ตำราเล่มนี้จงประสบความสำเร็จสมความมุ่งมั่นและตั้งใจของท่านในตำแหน่งที่ต้องการ พร้อมกันนี้ทางคณะผู้จัดทำและสถาบัน THE BEST CENTER ขอน้อมรับข้อบกพร่องใด ๆ อันจะเกิดขึ้นและยินดีรับฟังเพื่อนำไปแก้ไขในการจัดพิมพ์ครั้งต่อไป

ขอให้โชคดีในการสอบทุกท่าน
ฝ่ายวิชาการ
สถาบัน The Best Center

www.thebestcenter.com

สารบัญ

เรื่อง	หน้า
• คำทักทายและการสนทนาพื้นฐานในชีวิตประจำวัน	1
• คำสุภาพที่ใช้ในกรณีต่าง ๆ	11
• ศัพท์ที่ใช้ในสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง	13
• ประโยคที่ใช้ในงานสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง	18
• บทสนทนาสำหรับผู้โดยสารขาเข้า	22
• บทสนทนาสำหรับผู้โดยสารเดินทางผ่าน	26
• บทสนทนาสำหรับผู้โดยสารขาออก และอื่น ๆ	27
• ตัวอย่างบทสนทนาที่เกิดขึ้นจริงในแต่ละงาน	51
• เรียนรู้คำศัพท์เกี่ยวกับ ตม	74
• ตัวอย่างการสนทนาภาษาอังกฤษเกี่ยวกับด่านตรวจคนเข้าเมือง	82
• ใบตรวจคนเข้าเมือง	117
• ตัวอย่างข้อความประกาศในสนามบิน	127
• ภาพตัวอย่าง An Airplane Trip	134
• Pre-Test ข้อสอบ	139
• Chapter 1 Arrivals ขาเข้า	153
• Chapter 2 Descriptions การบรรยายลักษณะ	176
• Chapter 3 Directions การบอกทาง	184
• Chapter 4 Departures ขาออก	195
• Chapter 5 Human Relations มนุษยสัมพันธ์	208
• ตัวอย่างข้อสอบ	224
• ข้อมูล ผู้สอบ สดม. ต้องรู้	242

Part Conversation and Listening

ส่วนบทสนทนาและการฟัง

คำทักทาย การสนทนาพื้นฐานในชีวิตประจำวัน

คำศัพท์ สำนวนและประโยคต่าง ๆ ที่สามารถนำไปใช้ในชีวิตประจำวันและการทำงานได้ คือ การทักทาย การกล่าวต้อนรับ การกล่าวอำลา การเสนอให้ความช่วยเหลือ การร้องขอ การชี้แจง และการขอบคุณ การทักทาย

คำศัพท์ สำนวน และประโยคที่ใช้ในการทักทาย

แบบไม่เป็นทางการ (Informal) ใช้กับเพื่อนหรือผู้ที่คุ้นเคย

Hi หรือ Hi there.

Hello หรือ Hello there.

What's up?

What's news?

แบบเป็นทางการ (Formal) ใช้กับตำแหน่งสูงกว่า หรือผู้มีอาวุโสกว่า หรือเพื่อแสดงความสุภาพกับผู้ที่ไม่คุ้นเคย

Good morning/afternoon /evening

How are you?

How do you do?

How are you doing?

เมื่อตอบรับการทักทายจากเพื่อนหรือผู้คุ้นเคย มักจะตอบในระดับที่เท่ากัน

เช่น เมื่อเพื่อทักทายว่า Hi ก็ตอบกลับว่า Hi

หรือ What's up? อาจตอบว่า Not much.

การตอบรับการทักทายอย่างเป็นทางการต้องมีความสุภาพ

เช่น Good morning ตอบว่า Good morning

How are you? ตอบว่า I'm great หรือ I'm fine. How about you?

How do you do? ตอบว่า How do you do? เช่นเดียวกัน

การกล่าวแนะนำตนเอง

I'm John ใช้ชื่อต้นในกรณีที่ไม่เป็นทางการ

I'm Lisa.

ชื่อคนไทยใช้ชื่อต้น

I'm Panadda.

I'm Malai.

I'm John Kenneth. ใช้ชื่อและนามสกุลเต็มในการเจรจาธุรกิจและกรณีที่เป็นทางการ

I'm Jackie O'Neill.

อาจต่อด้วยประโยค

It's nice to meet you.

ยินดีที่ได้รู้จักคุณ

It's nice meeting you.

It's good to meet you.

ผู้ตอบตอบว่า

Nice to meet you too.

ยินดีที่ได้รู้จักคุณเช่นกัน

การกล่าวต้อนรับ

Welcome to ABC Company.

ยินดีต้อนรับสู่บริษัท ABC

Welcome to Suvarnabhumi Airport

ยินดีต้อนรับสู่สนามบินสุวรรณภูมิ

Welcome to Thailand.

ยินดีต้อนรับสู่ประเทศไทย

Please enjoy your stay in Thailand.

ขอให้มีความสุขในประเทศไทย

We hope you have a pleasant stay in Thailand.

เราหวังว่าคุณจะมีความสุขในประเทศไทย

We hope you enjoy our beautiful country.

เราหวังว่าคุณจะมีความสุขกับประเทศที่สวยงามของเรา

We believe you will appreciate our hospitality.

เราเชื่อว่า คุณจะชื่นชมอภัยไมตรีของเรา

การกล่าวอำลา

แบบไม่เป็นทางการ

Bye.

ลาก่อน

See you.

แล้วพบกันใหม่

Talk to you later.

แล้วคุยกันใหม่นะ

Catch (up with) you later.

แล้วพบกันใหม่นะ

Nice seeing you.

ดีใจที่ได้พบคุณ

แบบเป็นทางการ

Good-bye.	ลาก่อน
Stay in touch.	แล้วติดต่อกันนะ
It was nice meeting you.	ยินดีที่ได้พบคุณ
I hope to see you soon.	ผม (ฉัน) หวังว่าจะได้พบคุณอีกเร็ว ๆ นี้

การกล่าวลาอย่างเป็นทางการในกรณีที่เป็นแขก

Is it okay if we leave your home at 9 p.m.?	จะโอเคไหมถ้าเราจะออกจากบ้านคุณตอนสามทุ่ม
Would you mind if I leave the dinner before it ends?	คุณจะรังเกียจไหม ถ้าผม (ฉัน) จะกลับก่อนการรับประทานอาหารเย็นจะเสร็จสิ้น

แบบไม่เป็นทางการ

I've got to go now.	ฉันต้องไปแล้วละ
I'm afraid I have to head off now.	ฉันเกรงว่าจะต้องไปเดี๋ยวนี้แล้วละ

การเสนอให้ความช่วยเหลือ

May I help you?	ให้ฉันช่วยอะไรไหม
Can I help you?	ให้ฉันช่วยอะไรไหม
Are you looking for something?	คุณกำลังหาอะไรอยู่หรือเปล่า
Would you like some help?	คุณต้องการความช่วยเหลือไหม
Do you need some help?	คุณต้องการความช่วยเหลือไหม
May I be of assistance?	ให้ฉันช่วยอะไรบ้างไหม (เป็นทางการและสุภาพมาก)

ตัวอย่างบทสนทนา 1.

เจ้าหน้าที่	: Where are you from? (คุณมาจากไหน)
นักท่องเที่ยว	: I'm from Canada. (ฉันมาจากแคนาดาค่ะ)
เจ้าหน้าที่	: You said you're from Canada. Right? (คุณบอกว่าคุณมาจากแคนาดาใช่ไหม)
นักท่องเที่ยว	: Yes. (ใช่ค่ะ)
เจ้าหน้าที่	: What's your occupation? (คุณทำงานเกี่ยวกับอะไร)
นักท่องเที่ยว	: I'm a secretary. (ดิฉันเป็นเลขานุการค่ะ)

.....

เจ้าหน้าที่ : You're a security guard, aren't you?
(คุณทำงานเป็นพนักงานรักษาความปลอดภัยใช่ไหม)

นักท่องเที่ยว : No, I'm a secretary. (ไม่ใช่ค่ะ ดิฉันเป็นเลขานุการค่ะ)

ตัวอย่างบทสนทนา 2

Officer: May I help you, sir?
 Tourist: Do you happen to know where I can buy a charge for my mobile phone?
 Officer: Yes, sir. You can probably get one at a department store near here.
 Tourist: Could you tell me how to get there?
 Officer: Certainly sir. It's just around the corner from here, one your right.
 Tourist: Thanks a lot. You've been most helpful.
 Officer: My pleasure, sir.

การร้องขอ

Could you tell me _____?	คุณกรุณาบอกหน่อยได้ไหมว่า _____
Do you know _____?	คุณทราบไหมว่า _____
Do you happen to know _____?	คุณทราบไหมว่า _____
I'd like to know _____?	ฉันอยากทราบว่า _____
I'm looking for _____?	ฉันกำลังหา _____

ตัวอย่างบทสนทนา

A.
 Tourist: Could you tell me when the next bus leaves for the airport?
 Receptionist: It leaves every hour. So the next one is in ten minutes.
 Tourist: Thanks a lot.
 Receptionist: My pleasure.

เอ.
 นักท่องเที่ยว : คุณกรุณาบอกหน่อยได้ไหมว่ารถประจำทางคันต่อไปจะออกจากสนามบินกี่โมง?
 ประชาสัมพันธ์ : รถประจำทางออกทุกชั่วโมงค่ะ คันต่อไปนี้อีก 10 นาทีออกค่ะ
 นักท่องเที่ยว : ขอบคุณมากครับ
 ประชาสัมพันธ์ : ด้วยความยินดี

B.
 Tourist: I'd like to know what the US dollar/baht exchange rate is today?
 Receptionist: It's 32.80 baht per dollar this morning.

.....
 Tourist: Thank you for your help.
 Receptionist: You're welcome.

บี

นักท่องเที่ยว ผมอยากรู้ว่าอัตราแลกเปลี่ยนเงินดอลลาร์ต่อเงินบาทวันนี้เท่าไรครับ
 ประชาสัมพันธ์ เมื่อเช้านี้อยู่ในอัตรา 32.80 บาทไทยต่อดอลลาร์คะ
 นักท่องเที่ยว ขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือของคุณ
 ประชาสัมพันธ์ ด้วยความยินดี

ซี

Tourist: I'm looking for information on diving tours to Krabi.
 Receptionist: There is a travel agent counter over there on your right.
 Tourist: Thank you for your information.
 Receptionist: My pleasure.

ดี

นักท่องเที่ยว ผมอยากทราบข้อมูลเกี่ยวกับทัวร์ที่พาเที่ยวดำน้ำไปกระบี่ครับ
 ประชาสัมพันธ์ มีบริษัทตัวแทนท่องเที่ยวแห่งหนึ่งอยู่ตรงนั้นด้วยขวามือของคุณคะ
 นักท่องเที่ยว ขอบคุณสำหรับข้อมูลครับ
 ประชาสัมพันธ์ ด้วยความยินดี

การชี้แจง

เมื่อมีผู้ขอความช่วยเหลือ กู้สนทนาศาสนาสามารถอธิบายหรือชี้แจงรายละเอียดต่าง ๆ ได้ โดยใช้ประโยค

ต่อไปนี้

เอ.

Tourist: Can you recommend a good bookstore?
 Officer: There's a really good bookshop just around the corner.
 Tourist: Thanks.
 Officer: You're welcome.

เอ

นักท่องเที่ยว คุณช่วยแนะนำร้านหนังสือที่ดีสักแห่งได้ไหมครับ
 เจ้าหน้าที่ มีร้านหนังสือดีจริง ๆ ร้านหนึ่งอยู่ตรงมุม
 นักท่องเที่ยว ขอบคุณครับ
 เจ้าหน้าที่ ด้วยความยินดี

.....

B.

Tourist: Is there a supermarket in the area?
 Passer-by: The nearest one is a few blocks away.
 Tourist: Thank you.
 Passer-by: You're welcome.

C.

Tourist: What are our opening hours?
 Clerk: We're open from 9 a.m. till 6 p.m., Monday to Friday.
 Tourist: Thanks.
 Clerk: My pleasure.

D.

Tourist: Could you help me, please?
 Seller: Certainly, madam.
 Tourist: Is there somewhere I can try this on, please?
 Seller: The ladies changing rooms are over there.
 Tourist: Do you have this in a larger size?
 Seller: I'm afraid not, madam.
 Tourist: Okay. Thank you.
 Seller: You're welcome.

การขอบคุณ

การติดต่อสื่อสารกับใครก็ตามไม่ว่าจะเป็นชาวไทยหรือชาวต่างชาติ ความ สุภาพเป็นสิ่งสำคัญ ควรใช้ คำว่า please เมื่อต้องการขอร้องให้ใครทำสิ่งใดให้ และต้องขอบคุณคือ thank you ทุกครั้งหรือหากต้องการ ขอโทษก็ต้องใช้คำว่า sorry

ตัวอย่างบทสนทนา

Immigration officer: May I see your passport, please?
 Foreign tourist: Oh, I am sorry I misplaced it.
 Immigration officer: Please examine your belongings.
 Foreign tourist: Oh, I'm sorry; it is here in my left breast pocket. Here it is!
 Immigration officer: Thank you; one moment, please.

เจ้าหน้าที่ ตม.: ผมขอดูพาสปอร์ตครับ
 นักท่องเที่ยวต่างชาติ: อ้อ ผมขอโทษครับ ผมใส่ผิดที่
 เจ้าหน้าที่ ตม.: กรุณาสำรวจตรวจสอบสิ่งของของท่านนะครับ
 นักท่องเที่ยวต่างชาติ: ผมขอโทษครับ อยู่ตรงนี้เองในกระเป๋าหน้าอกซ้ายมือของผมครับ นี่ครับ
 เจ้าหน้าที่ ตม.: ขอบคุณครับ รอสักครู่ครับ

.....

Greeting การกล่าวทักทาย

ธรรมเนียมการทักทายในภาษาอังกฤษ มีการใช้คำในหลายรูปแบบ แตกต่างกันตามสถานการณ์และเวลาดังนี้

เป็นทางการ (Formal)

แบบเฉพาะเวลา (Time of day greeting)	ระยะเวลาที่ (Time of day)
Good morning	ระหว่าง 00.00 - 12.00 น.
Good afternoon	ระหว่าง 12.00 - 18.00 น.
Good evening	ระหว่าง 18.00 - 00.00 น.

ตัวอย่าง

Mr. A: Good morning. How are you today?

Mr. B: I'm fine, thank you. And how are you?

Mr. A: I'm fine, thank you.

แบบทั่วๆไป (Informal)

Hello	ไม่เป็นทางการ
Hi	ไม่เป็นทางการ
How do you do?	เป็นทางการ/ทั้งชาวอังกฤษและอเมริกันใช้คำนี้เช่นกัน และเมื่อได้รับการทักทายด้วยประโยคนี้นี้ให้ทักทายกลับด้วยประโยคเดียวกัน คือ How do you do?

ห้ามใช้ Hey you!

การกล่าวลา (Goodbye)

คำกล่าวลา (Goodbye)	ระยะเวลาที่ใช้ (Time of day)
Goodbye. / Bye bye.	เวลาใดก็ได้ตลอด 24 ชั่วโมง
Good night.	ใช้ในเวลากลางคืน
See you again. / See you.	เวลาใดก็ได้เช่นกัน แต่เป็นลักษณะที่ไม่เป็นทางการ

คำพูดหรือประโยคต่างๆต่อไปนี้เป็นคำสุภาพและเหมาะสมสำหรับการต้อนรับชาวต่างชาติที่มาติดต่อ

Many of these phrases will be useful for your communication with visitors and applicants

วลี (phrases)	ความหมาย (Meanings)
Please come in.	เชิญข้างในครับ/ค่ะ
Please take/have a seat.	เชิญนั่งครับ/ค่ะ
Please complete the form.	} กรุณากรอกแบบฟอร์มด้วยครับ/ค่ะ
Please fill out the form.	
Please sign your name.	กรุณาเซ็นชื่อด้วยครับ/ค่ะ
Please spell your name.	กรุณาสะกดชื่อของคุณด้วยครับ/ค่ะ
Please speak slowly.	กรุณาพูดช้าลงหน่อยครับ/ค่ะ
Please repeat that.	} กรุณาพูดอีกครั้งครับ/ค่ะ
Pardon me?	
Please say that again.	
Please wait a moment.	} กรุณารอสักครู่ครับ/ค่ะ
One moment, please.	
Please wait a minute.	
Please be patient.	อดทนนิดนะครับ/ค่ะ
Please wait in line.	กรุณาเข้าแถวด้วยครับ/ค่ะ
Please join the queue. / Take the queue	กรุณาต่อแถวด้วยครับ/ค่ะ

What's wrong?	} มีอะไรขัดข้องรีเปล่าครับ/คะ
What is the matter?	
What's the problem?	
What seems to be the problem?	
What seems to be the matter?	
How / What can I help you?	} มีอะไรให้ช่วยไหมครับ/คะ
May I help you?	
That's correct.	} ถูกต้องแล้วครับ/คะ
Precisely.	
That's incorrect	ไม่ถูกต้องแล้วครับ/คะ
I'm afraid that's not correct / incorrect.	(เกรงว่า) ไม่ถูกต้องครับ/คะ
I'm afraid that's wrong.	(เกรงว่า) ผิดครับ/คะ
Please go see my supervisor.	} กรุณาไปพบหัวหน้าของผมครับ/ดิฉันคะ
Would you please go see my supervisor?	

คำขอบคุณ (Thanks)

Thank you very much.	ขอบคุณมากครับ/คะ
Thank you for your help.	ขอบคุณในความช่วยเหลือครับ/คะ

การกล่าวตอบคำขอบคุณ

เมื่อได้รับการกล่าวขอบคุณ ควรกล่าวตอบด้วยคำดังต่อไปนี้ :

วลี (Phrases)

ความหมาย (Meaning)

My pleasure.

You're welcome.

That's all right.

Not at all.

It's all right.

} ยินดีครับ/ค่ะ

the

คำสุภาพอื่นๆที่ใช้ในกรณีต่างๆ

ขอโทษนะครับ / ค่ะ (Excuse me)

ใช้เริ่มประโยคเมื่อต้องการเริ่มต้นการสนทนา อาจเพื่อทำความรู้จักหรือเสนอหรือขอความช่วยเหลือเล็กน้อยๆ หรือสอบถามรายละเอียดต่างๆ ดังตัวอย่างดังต่อไปนี้ :

Excuse me, are you a police officer?

ขอโทษนะครับ/ค่ะ คุณเป็นเจ้าหน้าที่ตำรวจใช่ไหม

Excuse me, may I see your passport, please?

ขอโทษนะครับ/ค่ะ ขอดูหนังสือเดินทางได้ไหม

ใช้เมื่อต้องการให้คู่สนทนากล่าวประโยคเดิมซ้ำ เนื่องจากได้ยินไม่ชัดเจนหรือไม่เข้าใจ

Pardon me. / I beg your pardon. / Sorry.

อะไรนะครับ/ค่ะ (พูดอีกครั้งสิครับ/ค่ะ)

ขอโทษ เสียใจครับ/ค่ะ (Sorry./ I'm sorry./ I apologize for that.)

ใช้เมื่อแสดงการปฏิเสธ เช่น

Sorry sir, we don't accept credit cards.

ต้องขอโทษด้วยครับ/ค่ะ เราไม่รับชำระเงินด้วยบัตรเครดิต

Sorry sir, you cannot come in. No Entrance.

ต้องขอโทษด้วยครับ/ค่ะ คุณเข้ามาในนี้ได้ครับ/ค่ะ

กรุณาโปรด (Please)

ให้ใช้นำหน้าประโยค เช่น

Please be patient

Please come in.

คำกล่าวตอบกลับคำขอโทษต่างๆ

Never mind. / It's okay. / Don't worry. / That's all right.

เช่น Sorry I'm late : Don't worry, we just started.

Please สามารถใช้นำหน้าหรือตามหลังวลีที่มีคำกริยาประกอบอยู่หน้าวลีนั้นๆ แต่วลีที่ปรากฏตามข้างล่างนี้ ถ้าใช้ please นำหน้าจะสุภาพขึ้น

วลี (Phrases)	ความหมาย (Meaning)
Fill out / complete the form.	กรอกแบบฟอร์ม
Prepare your documents in advance.	เตรียมเอกสาร ล่วงหน้า (ให้เรียบร้อย)
Pay the fee first.	จ่ายค่าธรรมเนียมก่อน
Show me your boarding pass.	แสดงบัตรผ่านขึ้นเครื่องบิน
Contact the airline staff.	ติดต่อเจ้าหน้าที่สายการบิน
Hand in the passport one at a time.	ส่งหนังสือเดินทางทีละเล่ม
One by one, please.	
Take off your sun glasses/hat.	ถอดแว่นกันแดด/หมวก ออก
Be polite.	ทำตัวสุภาพด้วย
See my supervisor.	พบผู้บังคับบัญชา

แต่กับวลีต่อไปนี้ ให้ใช้ please ต่อท้ายเท่านั้น

ตัวอย่าง This way, please. เท่านั้นใช้ Please this way. ไม่ได้

This way.	เชิญทางนี้
Over here.	ตรงนี้
Over there	ตรงนั้น
On your right.	ทางขวา
On your left.	ทางซ้าย
Next,	คนต่อไป (เรียก)
Moment / A moment / One minute /	รอสักครู่
A second.	

ศัพท์ที่ใช้ในสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

Frequently Used Words in Immigration Related Work

application Form	แบบฟอร์มการยื่นคำร้อง
alien	คนต่างด้าว
conveyance	ยานพาหนะ
landlord / landlady	เจ้าบ้าน (ชาย) / เจ้าบ้าน (หญิง)
dwelling Place	เคหสถาน
revoke permission	เพิกถอนอนุญาต
regulation	กฎเกณฑ์
deportation	การส่งตัวกลับ, การเนรเทศ
extradition	การส่งผู้ร้ายข้ามแดน
to fail to comply with / to comply with	ไม่ปฏิบัติตาม / ปฏิบัติตาม
shall be punished with a fine not exceeding ... Baht	ต้องระวางโทษปรับไม่เกิน ... บาท
imprisonment	การจำคุก
detention	การกักตัว
to detain	กักตัว
detainee	ผู้ต้องกัก
permission	การอนุญาต
human trafficking	การค้ามนุษย์
people smuggling	การลักลอบขนคนเข้าเมือง
right thumbprint of the applicant	ลายนิ้วหัวแม่มือขวาของผู้ยื่นขอ
notification every 90 days	การรายงานตัวทุก 90 วัน
domicile	ภูมิลำเนา
Spell your name.	สะกดชื่อของท่าน
Fill out the form.	กรอกแบบฟอร์ม
Get in line.	เข้าแถว
Step up.	ก้าวเข้ามาข้างหน้า

See my supervisor.	เชิญพบผู้บังคับบัญชา
Take off your glasses.	ถอดแว่น
illegal entry into the Kingdom	เดินทางเข้าราชอาณาจักรโดยผิดกฎหมาย
overstaying of visa	การอยู่เกินกำหนดอนุญาต
passport	หนังสือเดินทาง
traveling document	เอกสารเดินทาง
temporary passport	หนังสือเดินทางชั่วคราว
border pass	บัตรผ่านแดน
C.I. (certificate of identity)	หนังสือสำคัญประจำตัว
entering the Kingdom by using channels other than those checkpoints designated by law	การเดินทางเข้าราชอาณาจักรผ่านช่องทางอื่นที่ไม่ใช่ช่องทางที่กฎหมายกำหนด
failing to receive an entry stamp in the passport	การไม่ผ่านการตรวจของเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมือง
working without permission	การทำงานโดยไม่ได้รับอนุญาต
illegally employing aliens without a work permit	การรับคนต่างด้าวซึ่งไม่มีใบอนุญาตเข้าทำงาน
providing accommodation to aliens and failing to report to the immigration authority within 24 hrs	การให้ที่พักพิงแก่คนต่างด้าว โดยไม่แจ้งพนักงานเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองภายใน 24 ชั่วโมง
illegally assisting immigrants to enter the Kingdom	การนำหรือพาคนต่างด้าวหลบหนีเข้าเมืองเข้ามาในราชอาณาจักรโดยไม่ถูกต้อง
hiding or assisting illegal immigrants to avoid arrest	การให้ที่พักซ่อนเร้น หรือ ทำการใดๆ ที่ช่วยเหลือให้คนต่างด้าวหลบหนีเข้าเมืองพ้นจากการจับกุม
impersonation	การแสดงตนเป็นผู้อื่นโดยมิชอบ
giving / making false statement	การให้การเท็จ
forging and using forged documents	การปลอมและใช้เอกสารปลอม
violation of Immigration Act	การฝ่าฝืนพระราชบัญญัติคนเข้าเมือง
violation	การฝ่าฝืน
to violate	ฝ่าฝืน
procuring (for prostitution)	การจัดหาบุคคลเพื่อการค้าประเวณี
child sexual abuse	กระทำชำเราต่อเด็ก/เยาวชน
child pornography	การเผยแพร่ภาพลามกอนาจารของผู้เยาว์
theft / thief / steal	การลักทรัพย์ / ขโมย (คน) / ขโมย (กริยา)

burglary / burglar	การย่องเบา / นัทย่องเบา
robbery / robber	การปล้น / โจร
embezzlement	การยักยอกทรัพย์สิน
fraud / fraudster	การฉ้อโกง / ผู้กระทำการฉ้อโกง
snatching	การชิงราวทรัพย์สิน
causing death to another person by negligence	การกระทำโดยประมาทเป็นเหตุให้ผู้อื่นถึงแก่ ความตาย
Blackmailing / kidnapping	การรีดเอาทรัพย์สิน / การลักพาเรียกค่าไถ่
arson	การลอบวางเพลิง
receiving stolen property	การรับของโจร
negligent driving	การขับรถโดยประมาท
negligent driving causing death(s) and/or injury (injuries)	การขับรถโดยประมาทเป็นเหตุให้ผู้อื่นเสียชีวิต และ/หรือ ได้รับบาดเจ็บ
Have you ever been convicted of a crime?	คุณเคยถูกศาลตัดสินว่ากระทำความผิดอาญาหรือไม่
Please pay your fee at counter number 4.	กรุณาชำระค่าธรรมเนียมที่เคาน์เตอร์ 4
You may check your application status by phone within 30 days	กรุณาโทรมาฟังผลภายใน 30 วัน
You can pay the overstay fine at the airport.	คุณสามารถชำระค่าปรับการอยู่เกินกำหนดได้ที่ สนามบิน
bankbook / passbook	สมุดบัญชี
Please make a transaction before updating your bankbook.	กรุณาทำธุรกรรมทางการเงินให้เสร็จเรียบร้อย ก่อนที่จะแสดงยอดเงินปัจจุบันในบัญชี
required documents	เอกสารที่ต้องใช้
Leave your document right here / over here.	วางเอกสารไว้ที่นี่
Make a copy and certify that it is a true copy.	ขอสำเนา... และเซ็นชื่อรับรองเอกสารด้วย
arrival stamp / departure stamp	ตราประทับขาเข้า / ตราประทับขาออก
embassy / ambassador	สถานทูต / เอกอัครราชทูต
consulate / consul	สถานกงสุล / กงสุล
ticket	บัตรโดยสาร
visa exemption	การยกเว้นการตรวจลงตรา